

Emergency Number



119



365日24時間「5か国語」通訳

火災・救急の緊急通報は119

The emergency number for fire and ambulance is 119.

遇到火災、急救情况时请拨打119

화재, 구급 때의 긴급통보는 119번입니다.

Llamadas de emergencias o incendios al 119.

Aviso de incêndios ou emergências ao 119.



Fujisawa City
Fire Department

- 火事、急病で消防車や救急車を呼ぶときは119番通報
- Dial 119 when you report a fire or request an ambulance service.
- 遇到火災、急病时请拨打119呼叫消防车或救护车
- 화재, 급병으로 구급차를 부를 때는 119번에 통보해 주십시오.
- En caso de incendio o urgencia médica llamar al 119 para solicitar los servicios de bomberos y/o ambulancia.
- Nos casos de incêndio ou urgência médica, discar 119 para chamar o Corpo de Bombeiros ou ambulância.



- 365日24時間「5か国語」通訳オペレーターが対応します
- Telephone interpreter services are available in “five languages” for 24 hours, 365 days.
- 一年365天24小时均有「5种语言」翻译接电话
- 1년내내 24시간, 5 개국어로 통역 교환수가 대응합니다.
- Atención por operador con colaboración de intérpretes en “cinco idiomas” , las 24 horas, los 365 días.
- O atendimento por operador com colaboração de intérpretes em “cinco línguas” , 24 horas por dia, 365 dias por ano.



- 藤沢市を訪れる外国人観光客や居住者など、日本語を介してのコミュニケーションが困難な方も安心して通報してください
- Anyone who has difficulty to communicate in Japanese including residents and tourists in Fujisawa can dial the number without worry.
- 藤沢市外国居民或来此旅游者，如不懂日语也请安心电话通报
- 우리시를 찾아오는 외국인 관광객이나 거주자들, 일본어를 통해서 커뮤니케이션이 곤란한 분들도 안심해서 통보해 주십시오.
- Las personas con dificultad para comunicarse en idioma japonés (inclusive turistas) pueden utilizar este servicio.
- As pessoas sentem dificuldades ao comunicar-se em língua japonesa (inclusive turistas) podem utilizar esse serviço.



藤沢市消防局
 Fujisawa City Fire Department
 藤澤市消防局
 후지사와의 소방국
 Departamento de Bomberos
 de la ciudad de Fujisawa
 Departamento de Bombeiros
 da cidade de Fujisawa

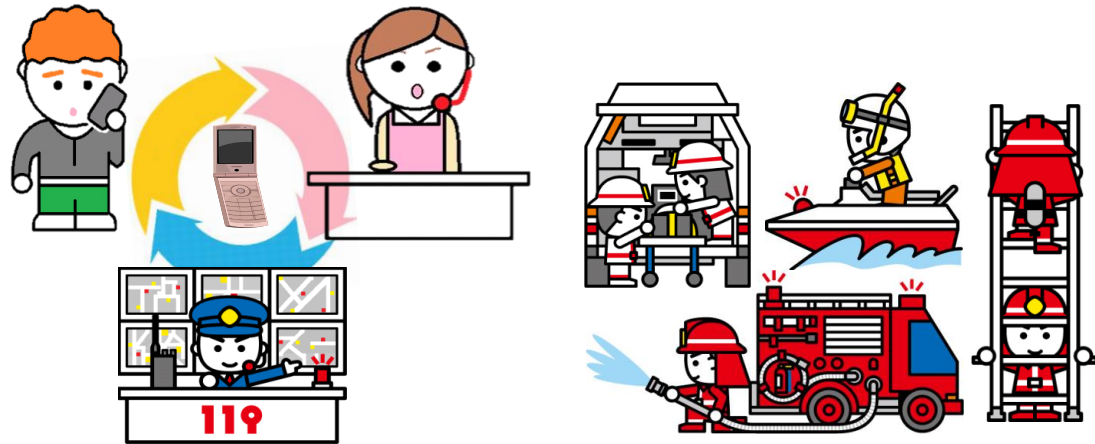


FUJISAWA CITY
 FIRE DEPARTMENT



藤沢市ホームページ
<http://www.city.fujisawa.kanagawa.jp/>

- 119番通報は三者通話による電話通訳
- A telephone interpreter will assist your 119 emergency call via three-way calling.
- 119紧急电话是有翻译介入的三人通话
- 119번 통보는 세 사람 통화에 따른 전화통역입니다.
- El servicio de interpretación de llamadas al 119 se realiza mediante el sistema de llamada Triphone (servicio telefónico para comunicarse entre tres personas a la vez).
- A ligação ao 119 será traduzida por intérprete, utilizando o sistema de `Triofone` (serviço telefônico para comunicar-se, ao mesmo tempo, entre três pessoas).



- 災害現場は二者通話による電話通訳
- The telephone interpreter will assist your conversation through the phone at a disaster site.
- 灾害现场的电话将有翻译介入服务
- 재해 현장에서는 두 사람 통화에 따른 전화통역입니다.
- En el lugar de la emergencia, en la ambulancia, etc. la interpretación se realizará por teléfono.
- No lugar de ocorrência, será utilizado o serviço telefônico para pedir intérprete.

